



本產品單張為星展銀行（香港）有限公司（「銀行」）客戶之版本，「翡翠人民幣保險計劃」是一份由宏利人壽保險（國際）有限公司（於百慕達註冊成立之有限責任公司）（「宏利」）承保的非分紅人壽保單。銀行為宏利之保險代理。

限期
限額銷售¹

翡翠人民幣保險計劃

(2年繳款，5年期滿)

賺取保證回報

壽險保障讓您倍感安心

「翡翠人民幣保險計劃」提供身故賠償，身故賠償相等於100%基本計劃到期及已繳保費之總和加上按每年5%計算的利息，或100%保證現金價值²，以較高者為準。在累積財富之餘，於計劃期滿前保障您及摯愛家人。

5年期滿獲享保證期滿回報

您只須繳付2年保費，便可於5年計劃期滿時取回本金，並享有保證回報。保證期滿價值³相等於累積基本計劃年費的114.5%，即3.06%的保證年度回報（以人民幣計算）。

靈活繳付保費

您可選擇以年繳方式繳付保費或於投保時預先繳付第2年的保費⁴。預繳保費可享4.5%之保證年利率，而預繳之保費將存入有關帳戶，保證期滿價值將為已繳總保費之117.1%，即3.20%的保證年度回報（以人民幣計算）。

簡易核保

無須驗身，助您即時開展理財大計。

繳付保費及收取利益

「翡翠人民幣保險計劃」以人民幣⁵結算，保費及利益均以人民幣支付⁶。您亦可選擇以當時適用的兌換率⁷計算之港幣繳交保費及收取利益。

[^]匯率及貨幣風險披露：

- 人民幣現時並非自由兌換的貨幣，可能受制於若干政策、監管要求及/或限制（有關政策、監管要求及/或限制將不時更改而毋須另行通知）。實際的兌換安排須依據當時的政策、監管要求及/或限制而定。
- 由於匯率波動，受保人於保單年期內身故、退保、於冷靜期內取消保單或保單期滿時，人民幣兌換港幣可能出現大幅貶值的風險。在這種情況下，由於保單價值的計算貨幣為人民幣，如果您以港幣繳付保費，便會蒙受巨大損失。當時適用的匯率由宏利釐定，相關匯率可能會不時變動。有關匯率的查詢，請致電宏利客戶服務熱線 2510 3941 或瀏覽宏利網站，網址為 www.manulife.com.hk。
- 若於冷靜期內取消保單，如投保時以人民幣繳付保費，退款會以人民幣支付。如投保時以港幣繳付保費，相關款項將以當時適用的匯率兌換為港幣退還，上限為不多於最初繳付的保費。惟客戶將需承擔因匯率變動而引致的任何損失。

計劃資料	
貨幣	保單貨幣：人民幣 保單付款貨幣：港幣或人民幣 保單結算貨幣：港幣或人民幣
投保年齡	0 – 70
保費繳付期	2年
保障期	5年
最低保證購買額	人民幣50,000 (以每張保單計算)
最高保證購買額	人民幣10,000,000 (以每位受保人計算)

1. 「翡翠人民幣保險計劃」為限期及限額銷售的產品，宏利有權隨時拒絕此計劃的申請，退還任何已繳保費，不計利息。
2. 保證現金價值按保證購買額調整。請參閱建議書及保單條款以了解更多資料。
3. 於保單期滿前退保，或會大幅損失保證期滿價值。
4. 若保單在首個保單年度退保、受保人在首個保單年度身故或於冷靜期內取消保單，本公司將支付在扣除退款手續費後 (如適用) 的保單注入款項餘款。若保單在首個保單年度退保，保單注入款項餘款將被徵收退款手續費。該手續費乃基於中途退款所引致的投資損失及有關行政費用而設立，並為保單注入款項餘款的10%。若受保人在首個保單年度身故或於冷靜期內取消保單，保單注入款項餘款則毋須繳付退款手續費。

本產品單張只可於香港特別行政區使用。

本單張只供參考用途，計劃保障的確實條款及細則均以保單條款作準。

翡翠人民幣保險計劃（「本產品」）是一份非分紅人壽保單，由宏利人壽保險（國際）有限公司（「宏利」）承保。星展銀行（香港）有限公司（「銀行」）為宏利之保險代理，負責分銷本產品。以下資料乃銀行作為受香港金融管理局所監管之機構而提供。

重要說明

1. 產品性質

本產品是一份具有儲蓄成分的非分紅人壽保單，客戶需於指定付款期繳付全期保費。因此，請預備足夠資金以繳付未來的保費（如適用）。

2. 冷靜期

若閣下不滿意保單，閣下有權在冷靜期內取消保單，並獲退還已繳付的所有保費。如投保時以港幣繳付保費，相關款項將以當時適用的兌換率兌換為港幣退還，上限為不多於最初繳付的保費，因此所退回金額可能低於你所繳付之金額。閣下須於冷靜期內（即將保單交付保單持有人（或其代表）後或將通知書（通知保單持有人保單已經可以領取，和冷靜期的屆滿日）發予保單持有人（或其代表）後起計21天，以較先者為準）將已簽署的書面通知送達宏利之香港總辦事處：香港九龍觀塘偉業街223 - 231號宏利金融中心A座22樓。冷靜期結束後，若閣下在保單期滿前取消保單，預計的總現金價值可能遠低於閣下已繳付的保費總額。

產品風險說明

1. 信貸風險

已繳付的保費會成為宏利資產的一部分。因此，您須承受宏利的信貸風險。宏利的財政狀況或會影響其持續履行保單的責任的能力。

2. 提早退保風險

假若於保單期滿前退保，您可收回的款項為於退保時計算的現金價值扣除任何欠款，並可能遠低於您所繳付的總保費。您應參閱建議書以了解預期的現金價值的說明。

3. 遲繳保費/欠繳保費

保費若於到期日仍未繳清，由到期日起計，將有31天寬限期，期間保單仍然有效。若保費在寬限期後仍未繳交，保單即告終止而並不另行通知。你可收回的款項為於欠繳到期保費前的保費到期日計算之現金價值。

4. 保險及相關費用

部分繳付之保費乃用作支付保險及相關費用。本產品的儲蓄成分反映於保單的現金價值及全數保證。期滿利益相等於保證購買額。您應參考本產品的建議書及保單條款以了解有關的現金價值及保證購買額的資料。

5. 人民幣匯率風險

倘閣下將另一貨幣（包括閣下的本土貨幣）的金額轉換為保單貨幣以繳交產品的費用，則閣下須緊記外匯波動風險可能會令保單利益由保單貨幣轉換回該種其他貨幣時造成損失。閣下應注意到若保單貨幣兌閣下轉換前持有之貨幣（包括閣下的本土貨幣）貶值，該潛在損失可抵銷（或甚至超過）來自本產品的潛在利益。

6. 流動性及提取風險

您可以退保以提取現金價值。如於保單期滿前退保，您最終可收回的總款項有可能遠低於您所繳付的總保費。建議閣下持有保單直至期滿以獲取保證期滿價值。

7. 重要不保事項及限制

以上只列出有關本產品的重要事項，請參閱保單條款內有關不保事項及限制，包括但不限於不可異議及自殺條文。在建議書中已列出現金價值及身故賠償的說明。

以上披露之風險並非全面，有關本產品之確實的保單條款及細則，請參閱保單條款。如閣下有任何疑問，請諮詢獨立專業意見。

本產品單張內，「您」及「閣下」指保單持有人，「我們」及「宏利」指宏利人壽保險（國際）有限公司。

除本產品單張另有界定外，本產品單張所使用的詞彙與保單條款所界定的詞彙具有相同涵義。